

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ВИДОВРЕМЕННЫМ ФОРМАМ ГЛАГОЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

З.Э. Савич

Могилевский государственный университет продовольствия,
г. Могилев, Республика Беларусь

На курс иностранного языка в нашем университете в настоящее время отводится все один год-два семестра. А задачи, стоящие перед преподавателем, достаточно сложные: обучение различным видам чтения литературы по специальности, владение которыми необходимо будущему специалисту, а также формирование навыков устной речи. Знание грамматики и обучение ей являются абсолютно необходимыми в данной ситуации, так как, во-первых, этого требует программа изучения языка и, во-вторых, без знаний грамматики сложно обучать взрослых иностранному языку [2, с. 98].

Традиционно все учебники грамматики предполагают последовательную, поступенчатую подачу грамматического материала от простого к сложному, что есть хорошо, но не дает целостного представления о грамматической системе языка. Входные тесты на первом занятии в университете четко показывают насколько фрагментарны и разорваны представления студентов об английской грамматике.

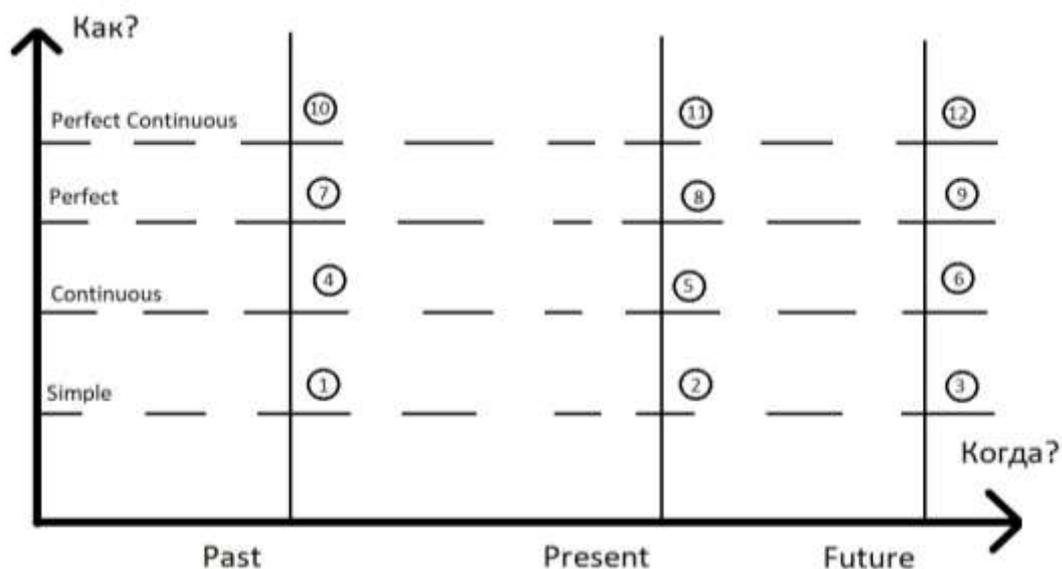
На наш взгляд, студентам в первую очередь, необходимо твердо знать, что в каждом английском предложении обязательно должно присутствовать ядро высказывания – подлежащее и сказуемое, причем сказуемое проявляет себя сильнее и многостороннее, чем подлежащее. Именно сказуемое фактически является центром высказывания к которому привязаны и вокруг которого группируются все остальные члены предложения [2, с. 99].

Разобраться с видовременными формами глагола сказуемого в английском языке очень помогают “формулы” (=таблицы, графические изображения). Даже само слово “формула” является привычным и удобным для студентов технического вуза. Оно свидетельствует о наличии системы и сосредотачивает внимание обучаемых [2, с. 100].

В русском языке время глагола – понятие одномерное.



В английском языке глагол имеет не просто временную, а видовременную форму и является понятием двухмерным.



Т.е. для выражения времени в английском языке недостаточно сказать когда, а необходимо добавить характеристику “как?”, которая определяет вид глагола-сказуемого. Эта таблица наглядно показывает, что сочетание названных 4 групп (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous) в 3-х временах (Past, Present, Future) образует систему из 12 видовременных форм английского глагола в активном залоге.

Следующая таблица помогает узнавать видовременные формы (особенно сложные аналитические конструкции) в английском тексте и понимать особенности их перевода в соответствии с характером совершения действия [1, с. 18].

Когда? / Как?	Past	Present	Future
Simple (факт)	V ₂ / V _{ed} yesterday last year ago	V / V _s usually every day	Shall / Will + V tomorrow next year
Continuous (процесс)	Was / Were + V _{ing} yesterday at	Am / Is / Are + V _{ing} now at the moment	Shall / Will be + V _{ing} tomorrow at
Perfect (результат)	Had + V _{ed} / V ₃ yesterday by	Has / Have + V ₃ / V _{ed} already just yet	Shall / Will + have V ₃ /V _{ed} tomorrow by
Perfect Continuous (длительность и завершенность)	Had been + V _{ing} for 2 hours when he came	Has / Have been + V _{ing} for 2 hours since	Shall / Will have been + V _{ing} tomorrow for 2 hours

Таким образом, сказуемое, выражающее действие разного характера строится с помощью четырех формул:

1. Simple – V, V_s, V₂ / V_{ed}, Shall / Will + V
2. Continuous – be + V_{ing}
3. Perfect – have + V_{ed} (V₃)
4. Perfect Continuous – have + been + V_{ing}

С помощью данной таблицы можно научить студентов вычленить сказуемое, воспринять его как единое целое, проанализировать и правильно перевести даже самые сложные виды английского сказуемого, которые студент рассматривает как сложные соединения основных частей базового сказуемого [2, с. 100].

Например:

Some new data must have been developed.

Надо научить студентов “расшифровать” сказуемое, исходя из его состава, соединяя части сказуемого попарно (1+2; 2+3; 3+4 и т.д.) и суммируя их значения:

must + have, have + been, been + developed.

Грамматическая “расшифровка” будет превращаться в грамматический смысл: модальность + Present Perfect + Passive.

Или другой пример:

A group of specialists will have been studying these problems for 2 years.

will have + have been + been studying

Future + Perfect + Continuous

Такое “сложение” частей сказуемого помогает увидеть его, как бы, “объемно”, понять его семантику и дать перевод, отразив все смысловые тонкости.

Конечно, чтобы добиться положительного результата требуется большая работа и система специальных упражнений на повторение правильных и неправильных глаголов, их форм, типичных наречий-ориентиров, модальных глаголов и их эквивалентов и т.д.

Данная подача изучения времени английского глагола апробируется нами в течение нескольких лет со студентами магистратуры. Нельзя сказать, что все дается легко и просто. Студенты пугаются и делают ошибки, но у них нет психологического барьера и страха перед изучением 12 времен (а не трех как в русском языке), они проще справляются с переводом предложений и, следовательно, само понимание категории “время” приходит естественно.

Список литературы

1. Ливицкая, Е.В. Грамматика английского языка в таблицах / Е.В. Ливицкая, М.В. Василенко. – М.: Издат-школа, 2000. – 80 с.
2. Козубовская, Л.А. Системная подача грамматического материала при изучении сказуемого / Л.А. Козубовская, Е.Л. Сентебова // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия Гуманитарные науки. – 2016. – №2. – С. 98-102.